

意大利语 动词搭配大全

Manuale delle reggenze dei verbi e
degli aggettivi con le preposizioni
della lingua italiana

裴兰湘 编著

意大利语(CIP)目次页

意大利语 动词搭配大全

Manuale delle reggenze dei verbi
e degli aggettivi con le preposizioni della lingua italiana

裴兰湘 编著

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

意大利语动词搭配大全 / 裴兰湘编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009. 12

ISBN 978-7-5600-9238-6

I. ①意… II. ①裴… III. ①意大利语—动词 IV. ①H772.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 001049 号

你有你“优”——点击你的外语学习方案

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流
购书享积分, 积分换好书



出版人: 于春迟

责任编辑: 潘源文

执行编辑: 许盈盈

封面设计: 袁璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京京科印刷有限公司

开本: 889×1194 1/32

印张: 13.375

版次: 2010 年 3 月第 1 版 2010 年 3 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5600-9238-6

定价: 35.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 192380001

外语教学与研究出版社

前言

动词是整个意大利语词汇家族中的核心和重点，意大利语整个词汇家族中一共有七千多个常用的动词，而在这七千多个常用动词中，有近两千个动词后面是要求跟前置词（即介词）的；而这类动词的后面，究竟是加a或di还是加其他介词(con, contro, da, in, per, presso, su, tra / fra, verso, ecc.)，都无简单的规律可循。这个问题似乎对意大利人不是问题，因为母语的运用是靠从小到大的多年积累和语言环境的刺激而自然形成的，但对于母语非意大利语的外国人来说，这确实是一件令人头疼的事。传统意义上，意大利语学习者只有通过长期的实践并辅之以大量的阅读，在一个漫长的学习和长期的积累积淀之后，才能逐渐了解到这些介词的用法。

针对以上这个长期困扰中国学生的相关语言难题，本书把意大利语共七千多个常用动词逐一进行了梳理，找出了要求接介词的动词近两千余个，编写成《意大利语动词搭配大全》这本学习参考书。直接系统地学习一些语法框架，掌握词汇搭配组合的结构，并通过例句去学习 and 记忆其用法，可谓是行之有效的学习方法，这也是国内外长期的外语教学实践所证明的适用方法之一。

本书的主体部分对所有意大利语七千多个动词中要求接前置词（即介词）的近两千个动词进行了分类归纳总结，即分门别类地详细介绍了动词后面加介词a或di以及其他介词da, con, in, per等种种情形。所有动词加介词的结构都给出了相对应的短语及例句。这些例句大多短小精悍、生动活泼、贴近生活、实用性强。语言教学实践证明，通过例句或在大量的阅读中去学习和记忆词汇及其用法，是较科学且事半功倍的学习方法。

另外，本书还编排了两个附表：

第一个附表，即“动词搭配结构总表”，把主体部分出现过的近两千个动词的搭配结构进行了归纳总结，这有助于学生对意大利语每一个常用动词的搭配结构都有一个全面的认识和综合的了解。

第二个附表，即意汉对照的“动词释义总表”，是为了便于学生的学习，特别是为广大意大利语初、中级的学生能够更便利地使用本书而编排的。这一部分针对全书主体部分出现的近两千个动词词条，详细地注明了其词性和词义，具有一本小字典的功用。

虽然编者全力以赴，并怀着满腔热情，但毕竟才疏学浅，加之时间仓促，不当之处在所难免，还望海内外意大利语专家和广大师生提出宝贵意见。

贾涛 裴兰湘

2009年9月

于意大利

目录

引论.....	4
第一部分：动词加介词a.....	9
第二部分：动词加介词di.....	77
第三部分：动词加其他介词.....	131

附录：.....	248
1. 动词搭配结构总表.....	248
2. 动词释义总表.....	320

引论

关于意大利语动词后面跟前置词（即介词）的用法，主要分两大类，一类是跟前置词a，另一类是跟前置词di；另外，动词后面也可以跟其他前置词，如da, con, per, in, su等等。

一、下面首先介绍一下动词后面跟前置词a的一些典型结构及其用法，如下所述：

1. 动词 + a + 名词：(Verbi + a + nome):

例如：adattarsi a qualcosa 适应（适合）某事

appartenere a qualcuno 归属谁，归谁所有

assomigliare a qualcosa/qualcuno 与某人/某物相像

...

2. 动词 + a + 动词不定式或名词：(Verbi + a + infinito o nome):

例如：abituarsi a (fare) qualcosa 习惯于（做）某事

consentire a (fare) qualcosa 应允（做）某事

...

3. 动词 + 名词 + a + 名词：(Verbi + nome + a + nome):

例如：chiedere qualcosa a qualcuno 向某人请求（询问）某事

concedere qualcosa a qualcuno 把某物赐予（授予、给予）某人

...

4. 动词 + a + 动词不定式：(Verbi + a + infinito):

例如：andare a fare qualcosa 去做某事

cominciare a fare qualcosa 开始做某事

...

5. 动词 + 名词 + a + 动词不定式: (Verbi + nome + a + infinito):

例如: aiutare qualcuno a fare qualcosa 帮助某人做某事

convincere qualcuno a fare qualcosa 说服某人做某事

...

6. 动词 + a + 名词 + a + 动词不定式: (Verbi + a + nome + a + infinito):

例如: insegnare a qualcuno a fare qualcosa 教某人做某事

二、下面接着介绍一下动词后面跟前置词di的一些典型结构及其用法, 如下所述:

1. 动词 + di + 名词: (Verbi + di + nome):

例如: accorgersi di qualcosa 发现(发觉、察觉)某事

chiedere di qualcuno 问(询问)某人

occuparsi di qualcuno/qualcosa 关心某人, 从事某事

...

2. 动词 + 名词 + di + 名词: (Verbi + nome + di + nome):

例如: convincere qualcuno di qualcosa 使某人确信(信服)某事

riempire qualcosa di qualcosa 使...充满某物

3. 动词 + di + 动词不定式: (Verbi + di + infinito):

例如: accettare di fare qualcosa 同意做某事

aspettarsi di fare qualcosa 预料(料想)、期望(指望)做某事

4. 动词 + di + 动词不定式或名词: (Verbi + di + infinito o nome):

例如: **contentarsi di (fare) qualcosa** 满意、满足于 (做) 某事
interessarsi di (fare) qualcosa 有兴趣做某事

...

5. 动词 + di + 动词不定式的过去时或名词: (Verbi + di + infinito passato o nome):

例如: **pentirsi di (aver fatto) qualcosa** 后悔 (做了) 某事
vergognarsi di (aver fatto) qualcosa 对于 (做了) 某事而害羞

...

6. 动词 + 名词 + di + 动词不定式: (Verbi + nome + di + infinito):

例如: **pregare qualcuno di fare qualcosa** 请求、恳求某人做某事
supplicare qualcuno di fare qualcosa 恳求 (哀求、乞求) 某人做某事

...

7. 动词 + a + 名词 + di + 动词不定式: (Verbi + a + nome + di + infinito):

例如: **chiedere a qualcuno di fare qualcosa** 请求某人做某事
consigliare a qualcuno di fare qualcosa 劝告 (建议) 某人做某事

...

8. 动词 (+ a + 名词) + di + 动词不定式: (Verbi (+ a + nome) + di + infinito):

例如: **consentire (a qualcuno) di fare qualcosa** 允许 (某人) 做某事

dire (a qualcuno) di fare qualcosa 叫某人做某事

...

9. 动词 + 直接宾语 + di + 动词不定式的过去时或名词:

(Verbi + oggetto + di + infinito passato o nome):

例如: **accusare qualcuno di (aver fatto) qualcosa** 指责、责备某人 (做了) 某事

ricordarsi di (aver fatto) qualcosa 记得 (做了) 某事

...

三、当然, 动词后面也可以跟其他前置词, 如 **da, su, in, con, per** 等等, 其中一些典型结构及其用法如下举例所述:

1. 动词 + da + 动词不定式或名词: (Verbi + da + infinito o nome):

例如: **avere da fare qualcosa** 必需 (要) 做某事

dipendere da qualcosa 取决于...; 靠...

...

2. 动词 + su + 名词: (Verbi + su + nome):

例如: **basarsi su qualcosa** 基于; 依据, 按照

concentrarsi su qualcosa 全神贯注于某事

...

3. 动词 + in + 名词: (Verbi + in + nome):

例如: **credere in qualcosa** 信任, 信赖...

entrare in qualcosa 进入某地

...

4. 动词 + con + 名词: (Verbi + con + nome):

例如: **parlare con qualcuno** 与某人交谈

...

5. 动词 + per + 动词不定式的过去时或名词: (Verbi + per + infinito passato o nome):

例如: ringraziare qualcuno per (aver fatto) qualcosa 为(做了)某事而感谢某人

scusarsi per (aver fatto) qualcosa 请求原谅(做了)某事

...

总之, 意大利语动词与介词的搭配是一个非常复杂的语法难点, 以上只是介绍了其中一些最基本的典型结构及其用法, 书中的正文部分将对其进行较详尽的归纳和总结。

学生在使用本书时, 要结合词组搭配在例句中的特定意义, 不要简单地认为所列举的搭配就是固定不变的唯一模式, 关键是要多了解其中的语言现象, 多学习其中丰富的表达方式, 在例句中去学习和逐渐掌握那些丰富多彩的动词搭配结构和复杂的用法。

裴兰湘

意大利锡耶那大学

2009年9月

第一部分：动词加介词a

(Verbo + a)

abbandonare + a

abbandonare qualcuno *a* sé stesso 由他去

abbandonarsi + a

abbandonarsi *all'ira* 大发雷霆

abbrabicarsi + a

L'edera si abbarbica *al* tronco degli alberi. 常春藤爬上树干。

abbassarsi + a

abbassarsi *a* chiedere scusa 请求原谅

Non abbassarti *a* tanto! 你不要这么自卑!

abbinare + a

Abbiniamo il primo concorrente *al* numero tre. 我们将第一个比赛选手编号为三号。

abbinarsi + a

Il divano si abbina bene *alle* tende. 沙发与窗帘很搭配。

abboccare + a

Il pesce ha abboccato *all'amo*. 鱼上钩了。

abbonare + a

Ho abbonato mio figlio *a* "Topolino". 我为我的儿子订阅了《米老鼠》杂志。

abbonare qlcu. *al* teatro 替某人在剧院订座

abbonarsi + a

Mi sono abbonato *alla* rivista "Giovani". 我订阅了《青年》杂志。

abbracciarsi + a

Il figlio si abbracciò *al* padre. 儿子抱住了父亲。

abdicare + a

Il re sta per abdicare *al* trono. 国王即将退位。

abdicare *a* un diritto 放弃权利

abilitare + a

L'ufficio della motorizzazione mi ha abilitato *alla* guida. 机动车管理局发给了我驾驶证。

abilitare qlcu. *alla* professione di dottore 使某人具有行医的资格

abilitarsi + a

abilitarsi *alla* professione di avvocato 取得律师资格

abitare + a

Marco abita *a* Roma. 马尔科住在罗马。

abituare + a

Dobbiamo abituarlo *alla* puntualità. 我们应当使他养成守时的好习惯。

abituare un giovane *al* lavoro 使年轻人养成劳动的习惯

abituare un giovane *a* sopportare la fatica 使年轻人养成吃苦耐劳的习惯

abituarsi + a

Ci siamo abituati *ad* alzarci presto. 我们习惯早起。

Ci siamo abituati *a* questo orario. 我们已习惯这个时刻表。

accadere + a

Mi (= *a* me) è accaduta una cosa incredibile. 我遇到一件不可思议的事。

A tutti accade di sbagliare. 谁都可能犯错误

accedere + a

Dal corridoio possiamo accedere *al* salone. 通过走廊我们可以进入大厅。

accedere *alla* sua richiesta 同意他的要求

accennare + a

Nel suo discorso Franco non ha accennato *al* problema. 弗兰科在谈话中没有提到那个问题。

La pioggia non accenna *a* smettere. 雨没有停的迹象。

accingersi + a

Ci accingiamo *alla* partenza. 我们准备出发。

Ci accingiamo *a* partire. 我们准备出发。

accludere + a

Acccludo *alla* lettera una copia del codice fiscale. 我随函附上税号复印件。

accodarsi + a

Mi sono accodato *all'*ultimo della fila. 我排在了队尾。

accodarsi *a* qlcu. 尾随某人

accollare + a

La moglie accolla *al* marito tutte le spese. 妻子把一切开销推给丈夫来负担。

accollare un debito *a* qlcu. 使某人负债

accompagnare + a

Accompagno Paolo *a* casa. 我送保罗回家。

accompagnare qlcu. *alla* porta 送某人到门口

accompagnarsi + a

accompagnarsi *a* un amico 与一个朋友结伴

accomunare + a

Accomunerò i miei sforzi *ai* tuoi. 我将与你共同努力。

accondiscendere + a

Ha accondisceso *alle* sue richieste. 他同意了她的要求。

Accondiscese *a* vederlo. 他同意去看他。

acconsentire + a

Ho acconsentito *alla* sua richiesta. 我同意了他的要求。

Ho acconsentito *a* parlargli. 我同意了他谈谈。

accoppiare + a

accoppiare il giallo *al* nero 用黑色来搭配黄色

Voglio comprare un paio di scarpe che si possano accoppiare *a* questa gonna.
我想买一双能与这条裙子相配的鞋子。

accoppiarsi + a

Ogni cavaliere si accoppia *a* una dama per la danza. 给每位男子配一位舞伴来跳舞。

accordare + a

Accorderò le parole *alla* circostanza. 我会看情况来说话的。

accordarsi + a

Il vino rosso si accorda bene *alla* carne. 红酒配肉很好。

accorpere + a

accorpere un terreno *a* un altro 把一块土地与另一块拼在一起

accostare + a

Ho accostato la macchina *al* marciapiede. 我把车开到了人行道边上。

accostare il bicchiere *alle* labbra 把杯子凑到嘴边

accostarsi + a

accostarsi *alla* finestra 靠近窗户

Questo colore si accosta bene al nero. 这颜色近似黑色。

accusare + a

Accusa un dolore *a* un ginocchio. 他说他膝盖疼。

adattare + a

adattare gli occhiali *al* naso 调整眼镜使之贴合鼻子

Bisogna adattare le azioni *alle* parole. 言行必须一致。

adattarsi + a

Devi adattarti *alla* situazione. 你应当适应环境。

addebitare + a

Perché hanno addebitato tutta la spesa *a* me? 为什么他们把所有的费用都算到我的头上?

addebitare *a* qlcu. cento euro 把一百欧元记在某人的账上

addirsi + a

Questo comportamento non si addice *a* una signora. 这种行为不适合于女士。

Questo sport si addice ai anziani. 这项运动适合老年人。

addivenire + a

Siamo addivenuti *a* un accordo. 我们达成了一致。

addivenire *a* una conclusione 得出结论

addossare + a

Hanno addossato tutta la colpa *a* Marco. 他们将所有的过错都归咎于马尔科。

addossare un tavolo *alla* parete 使桌子靠着墙

adeguare + a

Abbiamo adeguato i prezzi *al* mercato. 我们将价格调整到与市场相符的水平。

adeguare le spese *alle* entrate 使收支平衡

adeguarsi + a

Ci adegueremo *alla* situazione. 我们将会随机应变。

adempire + a

Abbiamo adempiuto *all'*incarico. 我们完成了受委托的工作。

aderire + a

La tappezzeria aderisce *alla* parete. 墙纸贴在墙上。

aderire *all'*opinione di qlcu. 赞成某人的意见

adibire + a

Abbiamo adibito il locale *a* deposito. 我们把房间当仓库用了。

affacciarsi + a

Si sono affacciati *alla* finestra. 他们在窗口露了面。

affacciarsi *alla* vita 走上社会

afferire + a

La pratica afferisce *all'*ufficio reclami. 该手续要去申诉处办理。

affezionare + a

Cerca di affezionare il figlio *allo* studio. 他试着让儿子热爱学习。

affezionare *alla* vita 热爱生活

affiancare + a

Proviamo ad affiancare una scrivania *all'*armadio. 我们试着把写字台与衣柜并排着放。

affiancarsi + a

Affiancati *al* marciapiede! 你靠着人行道(走)!

affidare + a

Abbiamo affidato la pratica *al* dottor Guidi. 我们委托奎蒂博士来操作。

affidare il bambino *all'*asilo 把孩子托给幼儿园

affidarsi + a

Mi affido *alla* vostra generosità. 我仰仗你们的慷慨大度。

affidarsi *a* qlcu. 信赖某人

affiliarsi + a

Si dice che Michele si sia affiliato *all'* associazione degli studenti della nostra università. 据说米凯莱加入了我校的学生会。

affittare + a

Abbiamo affittato la nostra casa *a* un professore americano. 我们把房子租给了一位美国教授。

affrettarsi + a

Il ministro si è affrettato *a* smentire la notizia. 部长赶紧否认了那条消息。

agevolare + a

L'ho agevolato *a* fuggire. 我帮他逃跑了。

agevolare il compito *a* qlcu. 使某人易于执行任务

agganciare + a

Occorre agganciare le pensioni *all'*inflazione. 必须把退休金与通货膨胀挂上钩。

agganciare il cappotto *al* chiodo 把大衣挂在钉子上

agganciarsi + a

La sciarpa si è agganciata *alla* porta. 围巾被门钩住了。